



B0864 4

Mandatsreferenz – vom Zahlungsempfänger auszufüllen
 Référence du mandat – à compléter par le créancier
 Riferimento del mandato – da indicare a cura del creditore
 Mandate reference – to be completed by the creditor

SEPA-Lastschrift-Mandat	Mandat de prélèvement SEPA	Mandato per addebito diretto SEPA	SEPA Direct Debit Mandate
<p>Mit der Unterzeichnung des SEPA-Lastschrift-Mandates ermächtige ich den Zahlungsempfänger, die Zahlung von meinem Konto mit SEPA-Lastschrift einzuziehen. Zugleich weise ich mein Finanzinstitut an, die Zahlung meinem Konto zu belasten.</p> <p>Hinweis: Ich kann innerhalb von 8 Wochen, beginnend mit dem Belastungsdatum, die Rückerstattung des belasteten Betrages verlangen. Es gelten dabei die mit meinem Finanzinstitut vereinbarten Bedingungen.</p>	<p>En signant ce formulaire de mandat, vous autorisez le créancier à envoyer des instructions à votre banque pour débiter votre compte, et votre banque à débiter votre compte conformément aux instructions du créancier.</p> <p>Note: Vous bénéficiez d'un droit à remboursement par votre banque selon les conditions décrites dans la convention que vous avez passée avec elle. Toute demande de remboursement doit être présentée dans les 8 semaines suivant la date de débit de votre compte.</p>	<p>La sottoscrizione del presente mandato comporta l'autorizzazione del creditore a richiedere alla banca del debitore l'addebito de suo conto e l'autorizzazione alla banca del debitore di procedere a tale addebito conformemente alle disposizioni impartite del creditore.</p> <p>Nota: Il debitore ha diritto di ottenere il rimborso dalla propria Banca secondo gli accordi ed alle condizioni che regolano il rapporto con quest' ultima. Se del caso, il rimborso deve essere richiesto nel termine di 8 settimane a decorrere dalla data di addebito in conto.</p>	<p>By signing this mandate form, you authorize the creditor to send instructions to your bank to debit your account and your bank to debit your instructions from the creditor.</p> <p>Note: As part of your rights, you are entitled to a refund from your bank under the terms and conditions of your agreement with your bank. A refund must be claimed within 8 weeks starting from the date on which your account was debited.</p>
Zahlungsart/Type de paiement/ Tipo di pagamento/Type of payment	<input type="checkbox"/> Wiederkehrend/Répétitif/ Ricorrente/Recurrent		<input type="checkbox"/> Einmalig/Ponctuel/ Singolo/One-off
Name des Zahlungspflichtigen/ Nom du débiteur/Nome del debitore/ Name of the debtor	<input type="text"/> <i>Name und Vorname/Nom et prénom /Nome e cognome/Name and first name</i>		
Anschrift/Votre adresse/ Indirizzo/Your address	<input type="text"/> <i>Strasse und Hausnummer/Numéro et nom de la rue/Via e numero civico/ Street name and number</i>		
	<input type="text"/> <i>Postleitzahl und Ort/Case postale et ville/Codice postale e località/ Postal code and City</i>		
Finanzinstitut/Nom de la banque/ Nome della banca/Name of bank	<input type="text"/> <i>BIC/SWIFT (Bank Identifier Code)</i>		
Konto/Les coordonnées de votre compte/ Conto di addebito/Your account number	<input type="text"/> <i>IBAN (International Bank Account Number)</i>		
Name des Vertragspartners des Zahlungspflichtigen Nome della controparte di riferimento del debitore	<input type="text"/> <i>Falls Sie eine Zahlung aufgrund einer Vereinbarung zwischen dem Zahlungsempfänger und einer anderen Person tätigen (z.B. wenn Sie eine Rechnung dieser anderen Person bezahlen), tragen Sie bitte den Namen dieser Person hier ein. Se si effettua un pagamento relativo a un contratto tra il Creditore e un altro soggetto diverso dal debitore indicato nel presente mandato (ad es. pagamento di fatture intestate a terzi) indicare il nominativo di tale soggetto.</i>		
Unterschrift(en)/Signature(s)/ Firma/e/Signature(s)	<input type="text"/> <i>Ort und Datum/Lieu et date/Luogo e data/Location and date</i>		
	<input type="text"/> <i>Firma/e/Signature(s)/ Firma/e/Signature(s)</i>		